



Statue of St. Michael the Archangel that stands above Kyiv's Independence Square. St. Michael is patron saint of the Ukrainian capital.



ST. MICHAEL THE ARCHANGEL




Defend people of Ukraine in battle; be their defence against the wickedness and snares of the devil. May God rebuke him, we humbly pray; and to you, O Prince of the heavenly host, by the power of God, thrust into hell Satan and the other evil spirits who are trying to invade Ukraine.
Amen.

~ July 20, 2025 ~
~ SIXTH SUNDAY AFTER PENTECOST ~
~ ШОСТА НЕДІЛЯ ПІСЛЯ П'ЯТДЕСЯТНИЦІ ~
~ 1,243RD DAY OF WAR IN UKRAINE ~



Коли розслабленого привели до Христа, Він не сказав йому одразу встати. Спершу, Він простив його гріхи. Це ключовий момент, тому що наше спасіння полягає не лише у вчиненні добрих справ чи дотриманні законів власною силою. Христос спочатку простив гріхи людини, а це означає, що Він зцілив тління, яке сягало глибини її душі та не давало йому особистого єднання з Богом. Наше спасіння — це нескінченна подорож, і Христос сказав розслаблену розпочати цю подорож, вставши, несучи своє ліжко та йдучи додому.

When the paralytic was brought to Christ, He did not tell him immediately to stand up. First, He forgave his sins. That is a key point because our salvation is not found in simply doing good deeds or obeying laws by our own power. Christ first forgave the man's sins, which means that He healed the corruption that reached to the depth of his soul and that kept Him from personal union with God. Our salvation is an infinite journey and Christ told the paralytic to begin that journey by standing up, carrying his bed, and walking home.

SUNDAY HYMNS ~ НЕДІЛЬНІ ПІСНІ		
OPENING HYMN	В страсі і покорі ~ We Are Gathered Here (pg. 234-235)	
COMMUNION HYMN	Витай між нами ~ With Solemn Greeting (pg. 244-245)	
CLOSING HYMN	Боже Великий, Єдиний (pg. 264)	
LITURGICAL SCHEDULE ~ РОЗКЛАД БОГОСЛУЖІНЬ		
SUNDAY, Jul 20	Divine Liturgy ~ Божественна Літургія	10:00 AM
MONDAY, Jul 21	NO SERVICES	
TUESDAY, Jul 22	Divine Liturgy ~ Божественна Літургія	9:00 AM
WEDNESDAY, Jul 23	Divine Liturgy ~ Божественна Літургія	9:00 AM
THURSDAY, Jul 24	Divine Liturgy ~ Божественна Літургія	9:00 AM
FRIDAY, Jul 25	Divine Liturgy ~ Божественна Літургія	9:00 AM
SATURDAY, Jul 26	Божественна Літургія українською мовою	9:00 AM
SUNDAY, Jul 27	Divine Liturgy ~ Божественна Літургія	10:00 AM
NOTE: to request a Divine Liturgy, please speak with Fr. Yuriy		
<div> ~ st.nicholas.victoria@gmail.com</div>		
JULY 13 DONATIONS		PARISH OPERATING COST
<p>Coffee: \$62.80; Vigil lights: \$20.00; Loose collection: \$145.00; Envelope donations: \$605.00; Pre-authorized donations July 7 to July 13: \$235.00; Canada Help donations July 7 to July 13: \$120.63; Square donations July 7 to July 13: \$29.25</p> <p>TOTAL: \$1,217.05</p> <p><i>May God bless and reward you abundantly for your generosity!</i></p>		<p>The annual operation cost for our parish (per 2024 financial report) is <i>approximately</i> \$200,000 a year. This works out to \$3,846 per week.</p> <p>How can I help? If you are working, donating one hour of your income per week will safeguard the financial future of our parish.</p> <p><u>WAYS TO DONATE:</u> scan QR code below, e-transfer, tap to donate Square terminal or cash.</p>
<div> Square ~ Square terminal for donations located in the church entrance ~</div>		
PASTORAL MINISTRY & HOLY MYSTERIES ~ УДІЛЕННЯ ТАЇНСТВ		DONATE
<p>CONFESSIONS/СПОВІДЬ.....before or after services</p> <p>BAPTISMS/ХРЕЩЕННЯ.....by appointment</p> <p>MARRIAGES/ШЛЮБИ...six months notice should be given to the parish priest, and he should be contacted before any other arrangements are made</p> <p>FUNERALS/ПОХОРОНИ.....by appointment</p> <p>BLESSINGS/ОСВЯЧЕННЯ.....contact priest</p> <p>HOSPITAL VISITS/ВІДВИДИНИ В ЛІКАРНІ... at any time 250.384.2292</p>		
Ukrainian Catholic Church ~ www.ugcc.ua ~ Українська Греко-Католицька Церква		



ST. NICHOLAS
THE WONDERWORKER



СВ. МИКОЛАЯ ЧУДОТВОРЦЯ



OFFICE

250.384.2255

www.stnicholasparish.org
st.nicholas.victoria@gmail.com

1112 Caledonia Ave.
Victoria, BC V8T 1G1

PRIEST

Rev. Yuriy Vyshnevskyy
yuriy.vyshnevskyy@nweparchy.ca
250.384.2292

DONATE FOR UKRAINE

ПОЖЕРТВУЙ НА УКРАЇНУ

www.stnicholasparish.org
Victoria, BC Canada

DONATE TO HELP UKRAINIANS
ARRIVING ON SOUTH VANCOUVER
ISLAND ~ Make cheques payable to 'St.
Nicholas church' with memo 'Newcomers fund'. You
can also donate cash or via e-transfer to
st.nicholas.victoria@gmail.com. Click DONATE
button on the parish website
www.stnicholasparish.org to donate via
CanadaHelps. Tax receipts will be issued.

BEQUESTS & WILLS ~ Leaving a
bequeath is a process of giving a donation
through your will. It is simply a
distribution from your estate to a charitable
organization through your last will and testament.
It can be as small or as large a donation as you
wish. It is important that you talk to your lawyer
about the process. In your kindness please
remember St Nicholas the Wonderworker
Ukrainian Catholic Church in your bequeath and
will. If anyone wishes to make such a bequeath in
their will, the following clause may be included or
added to a will: "I give, devise, and bequeath to
**St. Nicholas the Wonderworker Ukrainian
Catholic Parish** - 1112 Caledonia Avenue, Victoria
BC, V8T 1G1, the sum of \$ _____ (or _____%
of my estate), to be used for the benefit of the
parish and its pastoral activities."

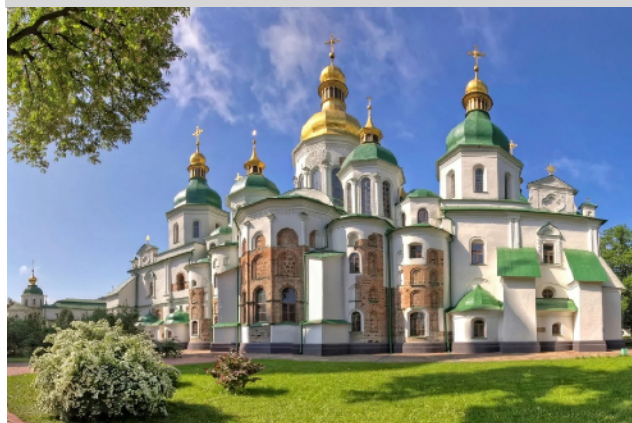
PRAYER FOR THE AFFLICTED PEOPLE OF UKRAINE IN TIME OF WAR



O Lord Jesus Christ, our God, we entreat You to hear the earnest prayer of Your beloved Church of Kyivan Rus' for her deeply afflicted children abiding in the land of Ukraine. Behold their grave sorrow and grievous plight, and speedily come to their aid. Deliver Your vulnerable people from unjust aggressors, foreign invasion and the terror of war. Strengthen courageous defenders of the nation to fight virtuously, inspired more by

love of those they protect than hatred of the enemy. O compassionate Lord, shelter the displaced, heal the wounded, console the orphan, protect the widow, comfort those who mourn, and mercifully receive into Your Kingdom those who have nobly died guarding their homeland against every aggression. Quickly make cease the spilling of blood of friend and foe alike, yet stir many to bravely struggle for that true justice which alone can bring lasting peace. O kind-hearted Lord, as You are our peace, soften the hearts of the unmerciful and convert those who promote hostilities toward reconciliation, so that Your beloved children of the land of Ukraine, may abide in that tranquility, justice and freedom which reflects your Kingdom, where You reign with Your eternal Father, and Your most holy, good and life-giving Spirit, now, and forever and ever. Amen.

МОЛИТВА ЗА МНОГОСТРАЖДАЛЬНИЙ УКРАЇНСЬКИЙ НАРОД У ЧАС ВІЙНИ



Господи Ісусе Христе Боже наш, благаємо Тебе, вислухай щирі молитви Твої улюбленої Церкви Київської Русі за важко страждаючих дітей українського краю. Споглянь милостивим оком на їх лихоліття та ласкаво поспіши на допомогу. Звільни свій беззахисний народ від несправедливих загарбників, напестя агресорів та терору війни. Зміцни силою Твоею усіх доблесних і відважних захисників для доблестної боротьби, щоб вони радше керувалися любов'ю до

беззахисних, аніж ненавистю до ворогів. О Премилосердний Господи, захорони переселенців, зціли поранених, борони сиріт, підтримай вдів, потіш скорботних та ласкаво приймай до Твого Царства всіх, хто благородно віддав своє життя в обороні Батьківщини від нападів ворогів. Поспіши зупинити кровопролиття як друга, так і недруга та запали серця багатьох до мужньої боротьби за істинну справедливість, що є джерелом тривалого миру. О добросердний Господи, Ти – наш мир, пом'якши зачерствілі серця, наведи тих, хто сприяє воєнним діям, до примирення, щоб Твій улюблений український народ втішався миром, справедливістю та свободою – ознаками Твого Царства, в якому Ти царюєш з Предвічним Твоїм Отцем, і Всесвятим, Благим і Животворним Твоїм Духом, нині, і повсякчас, і на віки віків. Амінь.

ANNOUNCEMENTS ~ ОГОЛОШЕННЯ

✓ **3 ДНЕМ НАРОДЖЕННЯ ~ HAPPY BIRTHDAY** to YULIIA KRIVOSHEI, CAROL CHAPMAN, YEVA PRYSHLIAK and all those who celebrated their birthdays this past week. May the Lord Our God continue to bless you abundantly and the Holy Mother of God protects you at all times. Многая Літа!

✓ **ST. VOLODYMYR EPARCHIAL SUMMER CAMP** ~ we invite all youth and children to take part in the upcoming St. Volodymyr Eparchial Summer Camp. This is a wonderful opportunity for spiritual growth, fellowship, and fun in a faith-filled environment. Calling all adventurers aged 7-15! Get ready for a week of fun, friendship, and faith as we celebrate Ukrainian Catholic culture in an exciting camp experience. **Dates:** August 17 - 22, 2025. **Location:** Camp Tulahead in Princeton. Water fun — swimming, kayaking, canoeing. Arts, crafts & field games. Campfires, theme days & contests. Catechism & faith-building activities. **Cost:** \$460. **Bus Transportation:** available from New Westminster. Round trip: +\$90. One way: +\$50. Registration will be available starting June 4 on Eventbrite; Search *Camp St. Volodymyr BC 2025*. Follow us for updates! [@csv.nweparchy](https://twitter.com/csv.nweparchy). csv.nweparchy@gmail.com. How can you help? This year, we are looking for donations to support camp t-shirts, arts and crafts supplies, and overall camp needs. Your generosity will help create an unforgettable experience for our campers!

✓ **THRIFTY'S PREPAID FOOD CARDS** ~ We all have to buy groceries. Why not have 6% of it returned back to the church at no extra charge! Cards are available in \$100, \$200, and \$500 denominations. Talk to Alec after today's liturgy to pre-order your cards. We need to sell A LOT of them! We encourage you to consider purchasing them for yourselves as gifts too.

✓ **PRAYER REQUEST ~ ПРОХАННЯ ПРО МОЛИТВУ** ~ Please keep in your prayers the members of our parish, our family and friends who are ailing, are in hospitals, nursing homes and those who are not able to join actively in their community. Просимо, моліться за парафіян, рідних та друзів, які хворіють, перебувають у лікарнях, будинках престарілих, а також за тих, хто не може активно приєднатися до спільноти.

✓ **ТАЙНА СПОВІДІ ~ SACRAMENT OF CONFESSION** ~ before and after daily (9am) and Sunday (10am) Liturgies; ~ перед і після щоденної Літургії о 9 год і недільної о 10 год.

DIVINE LITURGY PROPER ~ УСТАВ ЛІТУРГІЇ

*The Divine Liturgy of our Father among the Saints John Chrysostom.
Scripture readings from the New Testament are taken from the
New Revised Standard Version Catholic Edition.
Українською - у перекладі Івана Хоменка.*

Troparion, Tone 5: Let us the faithful acclaim and worship the Word,* co-eternal with the Father and the Spirit,* and born of the Virgin for our salvation.* For He willed to be lifted up on the cross in the flesh, to suffer death* and to raise the dead by His glorious resurrection.

Troparion, Tone 4: The glorious Elias* angelic in body, pillar of prophets, second herald of Christ,* by sending grace upon Eliseus from on high,* dispels disease, cleanses lepers, and overflows with healing* for those who honour him.

Glory: Kontakion, Tone 5: You, my Saviour, descended to Hades,* and as the Almighty, You shattered its gates.* With Yourself You, as the Creator, raised the dead and shattered the sting of death,* and delivered Adam from the curse, O Lover of Mankind.* And so we cry out: “Save us, O Lord.”

Now: Kontakion, Tone 2: O prophet and seer of the mighty works of our God,* Elias greatly renowned,* by your word, you stopped the rain clouds.* Pray for us to the only one who loves mankind.

Prokeimenon, Tone 5: You, O Lord, will guard us and will keep us* from this generation and for ever. *Verses:* Save me, O Lord, for there is no longer left a just man. (*Psalms 11:8,2*)

Prokeimenon, Tone 4: You are a priest for ever according to the order of Melchizedek.

Epistle ~ Romans 12:6-14 ~ A reading from the Epistle of the Holy Apostle Paul to the Romans. *Brothers and Sisters,* we have gifts that differ according to the grace given to us: prophecy, in proportion to faith; ministry, in ministering; the teacher, in teaching; the exhorter, in exhortation; the giver, in generosity; the leader, in diligence; the compassionate, in cheerfulness. Let love be genuine; hate what is evil, hold fast to what is good; love one another with mutual affection; outdo one another in showing honor. Do not lag in zeal, be ardent in spirit, serve the Lord. Rejoice in hope, be patient in suffering, persevere in prayer. Contribute to the needs of the saints; extend hospitality to strangers. Bless those who persecute you; bless and do not curse them.

Alleluia, Tone 5: *Verses:* Your mercies, O Lord, I will sing for ever; from generation to generation I will announce Your truth with my mouth. *Verses:* For You have said: Mercy shall be built up for ever; in the heavens Your truth shall be prepared. (*Psalms 88:2,3*) *Verses:* Moses and Aaron are among His priests and Samuel among those who call upon His name. (*Psalms 96:11*)

Gospel ~ Matthew 9:1-8 ~ *At that time,* after getting into a boat Jesus crossed the sea and came to his own town. And just then some people were carrying a paralyzed man lying on a bed. When Jesus saw their faith, he said to the paralytic, “Take heart, son; your sins are forgiven.” Then some of the scribes said to themselves, “This man is blaspheming.” But Jesus, perceiving their thoughts, said, “Why do you think evil in your hearts? For which is easier, to say, ‘Your sins are forgiven,’ or to say, ‘Stand up and walk?’ But so that you may know that the Son of Man has authority on earth to forgive sins” — he then said to the paralytic — “Stand up, take your bed and go to your home.” And he stood up and went to his home. When the crowds saw it, they were filled with awe, and they glorified God, who had given such authority to human beings.

Communion Hymn: Praise the Lord from the heavens;* praise Him in the highest.* The just man shall be in everlasting remembrance;* of evil hearsay he shall have no fear.* Alleluia, alleluia,* alleluia.



Тропар, глас 5: Рівнобезначальне з Отцем і Духом Слово,* що від Діви народилося на спасіння наше,* прославмо, вірні, і поклонімся,* бо Воно благозволило тілом зійти на хрест* і смерть перетерпіти, і воскресити померлих* славним воскресінням Своїм.

Тропар, глас 4: У тілі ангел, пророків основа,* другий предтеча пришествя Христового – Ілля славний,* з висоти зіслав Єлисеєві благодать* не дути відганяти і прокажених очищати.* Тому й на тих, що почитають його, зливає зіцлення.

Слава: Кондак, глас 5: До аду, Спасе мій, зійшов Ти,* і, як всемогутній, сокрушивши його брами,* Ти, Чоловіколюбче, як Творець, воскресив з Собою померлих,* жало смерті вирвав, й Адама від прокляття визволив.* Тому всі до Тебе звиваємо:* Спаси нас, Господи!

І нині: Кондак, глас 2: Пророче і провидче великих діл Бога нашого, Ілліє великоіменитий,* вістунням твоїм Ти встановив водоточні облаки.* Моли за нас єдиного Людинолюбця.

Прокімен, глас 5: Ти, Господи, збережеш нас і захистиш нас* від роду цього і повік. *Стих:* Спаси мене, Господи, бо не стало праведного.

Прокімен, глас 4: Ти ієрей повік за чином Мелхіседека.

Апостол ~ Римлян 12:6-14 ~ До Римлян послання Святого Апостола Павла читання:
Браття і сестри, маючи, згідно з даною нам благодаттю, різні дари: коли то дар пророцтва, виконуймо його мірою віри; хто має дар служіння, нехай служить; хто навчання, нехай навчає; хто напоумлення, нехай напоумляє. Хто дає — у простоті; хто головує — дбайливо; хто милосердиться — то з радістю. Любов нехай буде нелицемірна; ненавидівши зло, приставайте до добра. Любіть один одного братньою любов'ю. Пошаною один одного випереджайте. В ревності не будьте ліниві, духом горіть, Господеві служіть; веселі в надії, в горі терпеливі, в молитві витривалі; святих у потребах спомагайте і дбайте про гостинність. Благословляйте тих, що вас гонять; благословляйте, не проклинайте.

Алилуя, глас 5: *Стих:* Милості Твої, Господи, оспівуватиму повік, і з роду в рід сповіщу устами моїми Твою вірність. *Стих:* Бо сказав Ти: Повік милість збудується, на небесах приготується істина Твоя. *Стих:* Мойсей і Арон між ієреями Його і Самуїл між тими, що призивають ім'я Його.

Євангеліє ~ Матея 9:1-8 ~ У той час Ісус, сівши у човен, він переплив назад і прибув у своє місто. І от принесено до нього розслабленого, що лежав на ношах. Побачивши їхню віру, Ісус сказав розслабленому: “Бадьорися сину, твої гріхи відпускаються.” Та тут деякі з книжників заговорили між собою: “Він хулить.” Ісус, знаючи їхні думки, каже: “Чого лукаве думаєте в серцях ваших? Що легше сказати: Твої гріхи відпущені, — чи сказати: Встань і ходи! Та щоб знали, що Син Чоловічий має владу на землі гріхи відпускати”, — каже розслабленому: “Встань, візьми твої ноші та й іди до свого дому.” Встав той і пішов до свого дому. Народ же, бачивши це, настрахався і славив Бога, що дав таку владу людям.

Причасний: Хваліте Господа з небес,* хваліте Його на висотах. В пам'яті вічній буде праведник, поголосів злих не убоїться. Алилуя, алилуя, алилуя!

ОНОВЛЕННЯ ХРЕСНИХ ОБІТІВ

Блаженніший Святослав, Отець і Глава Української Греко-Католицької Церкви, звернувся до вірних із закликом 15 липня, у день Пам'яті святого Володимира Великого, оновити хресні обітничі як акт глибокої духовної єдності з Богом і джерело сили для сучасної України.

“У Хрещенні і Миропомазанні ми народжуємося наново — з води і Святого Духа. Це не просто релігійний обряд, а подія, яка змінює саму природу людини — ми стаємо



Божими дітьми, входимо в нове життя у Христі”, — зазначив Предстоятель УГКЦ. Блаженніший Святослав нагадав, що в момент Хрещення, яке зазвичай відбувається у дитячому віці, хресні батьки від імені охрещуваного укладають завіт із Богом. Це — обіцянка служити Христові, зректися зла і жити згідно з Євангелієм.

“Ми охрестилися в ім’я Отця, і Сина, і Святого Духа, і Господь прийняв нас у своє Божественне синівство. Ми стали Його, а Він — нашим. Це взаємна належність лежить в основі нашої християнської ідентичності”, — наголосив Глава Церкви.

Згадуючи історичну подію Хрещення Русі-України за князя Володимира, Предстоятель наголосив на її не лише історичному, а й глибоко духовному значенні: “Коли у 988 році кияни ввійшли у води Дніпра, вони вийшли з них як один-єдиний Божий народ. У цьому хрещенні народилася українська християнська спільнота. Це було наше всенародне народження у Христі”, — сказав

він. На думку Блаженнішого Святослава, оновлення хресних обітниць сьогодні — це не лише індивідуальний акт віри, а й шлях до всенародного духовного оновлення.

“Відновити хресні обітниці сьогодні — означає відновити нашу всенародну посвяту Богові. У цьому — джерело сили, єдності й надії на перемогу та відбудову України”, — зауважив Глава УГКЦ. У Патріаршому соборі Воскресіння Христового в Києві для публічного почитання буде виставлено ікону та моці святого рівноапостольного князя Володимира.

***** Чин відновлення хрещальних обітів** у день Святого рівноапостольного князя Володимира (15 липня) у 2006 році в Українській Греко-Католицькій Церкві запровадив Блаженніший Любомир Гузар.

YOUR SINS ARE FORGIVEN

We read in Matthew 9: 1-8 that, when people brought a paralyzed man to the Lord Jesus, He healed the man’s paralysis, but not before telling him, “*Your sins are forgiven*”. The bystanders’ initial thought that Jesus had blasphemed was replaced by wonder. As Matthew described it, “*they marveled and glorified God, who had given such power to men*” (Mt 9:8).

When the glorified Christ appeared to His disciples after His resurrection, He told them, “*Receive the Holy Spirit. If you forgive the sins of any, they are forgiven them; if you retain the sins of any, they are retained*” (Jn 20:22, 23). The Church was to extend the presence of Christ in the world both physically and spiritually by imparting the forgiveness of sins to those who came to it in faith.

The first place where the Church bestows forgiveness of sins is in the Mystery of Baptism. When we are buried with Christ in baptism we rise to a newness of life marked by deliverance from the power of sin. Infants brought for baptism, of course, have no sins of which they may be guilty; adults who receive baptism with repentance are freed from their past sins.

The early Church recognized that believers might fall into serious sin, particularly when threatened with imprisonment and death during the Roman persecution of Christians. It began using its ability to forgive sin in a new way. Those guilty of serious sin would be reconciled to the Church after confessing their sin and undergoing a period of repentance – what came to be called the Mystery of Repentance.

Today we express repentance and experience the forgiveness of sins through the Church in a number of ways. Here are a few:

Regular Self-Reflection – Periodic, even daily self-examination helps us to see the direction of our lives. Our entire existence should be lived in the light of the Holy Spirit. We examine our actions, thoughts and feelings, then, not to condemn ourselves but to affirm our true selves in Christ who has taught us to live for God's glory.

Receiving the Eucharist – Several times during the Divine Liturgy we are reminded that the Eucharist is given to us “for the remission of sins.” And so before receiving we say the prayer “I believe, Lord, and profess” specifically asking for the pardon of our offences – the deliberate and the in-deliberate, whether committed knowingly or inadvertently – so that we may receive the remission of sins and eternal life in this mystery.

Observing the Church's Fasts - The Fasts are another liturgical expression of repentance. Rearranging our lives in obedience to the Church's weekly and seasonal fasts is a most practical way of affirming our commitment to life in Christ, a daily reminder that “*Man shall not live by bread alone, but by every word that proceeds from the mouth of God*”.

The Mystery of Confession – As we have seen, Confession was at first considered a “second baptism,” a starting over in the Christian life, when a person had committed serious sin. Over the centuries it became more widely used and is considered appropriate today whenever a person feels the need for it, particularly:

- When a serious sin has been committed;
- When a habitual sin has overwhelmed the Christian;
- When a Christian has stopped growing spiritually and needs a reorientation of priorities.

ВСТАВ ТОЙ І ПШОВ

Євангелист Матей показує в чому є сила приходу Божого Царства – Ісус зціляє розслабленого. Грецький текст НЗ означає цю людину як **paralitikos**, що в перекладі на означає: кривий, кульгавий, понівечений, паралізований. Отже, мова йде про людину, яка є дуже далекою від того стану в якому її сотворив Господь, а відповідно і від того, щоб чути щасливо. Зцілення стає можливим завдяки звільненню від гріха, а від так і влади Сатани: слово **грїх** дослівно означає – промах, відхід від цілі, хибний шлях. Людство відійшло від

Бога – джерела Життя, завдяки хитрощам диявола (Бо Бог не створив смерть, ані не радіє з погибелі живучих. Він бо створив усе на те, щоб існувало... Бог же створив безсмертною людину і вчинив її за образом власної природи. А через заздрість диявола смерть увійшла у світ, скуштують її ті, що йому належать. - Мудр 1:13-15; 2:23-4) та внаслідок втрати довір'я і послуху до Бога. Це є основна причина всякої руйнації та страждання у світі.

Вражаючим є факт, що зцілення стає можливим завдяки вірі друзів розслабленого. Побачивши **“їхню віру”** Ісус звільняє хворого від влади Сатани та звертається до паралітика словом **“Встань”**.

Ця подія, як зрештою і вся діяльність Ісуса, особисто для євангелиста Матея є нагодою також і для радісного особистого свідчення. Відразу після розповіді про зцілення розслабленого Матей розповідає історію про власне покликання: “Ідучи звітіля, Ісус побачив мимохідь чоловіка, на ім'я Матей, що сидів на митниці, і сказав до нього: “Іди за мною!” Той **установив** і пішов слідом за ним.” (Мт 9:9). Результатом слова Христа до Матея є факт, що **“той установив”** подібно як і розслаблений, і полишивши своє грішне життя, **“пішов слідом”** за Ісусом. Сила благодатного слова Ісуса змінює не тільки фізичні, але й духовні недуги: Матей **піднявся / встав**, – від старого до нового способу життя.

Чи сьогодні, – читаючи або слухаючи уривок цього Євангелія, ми готові відкрити своє серце на оце Ісусове **“Встань”**? Якщо ми є відверті з самими собою то є свідомі того, що кожен з нас має з чого вставати...

Серед нас є також багато людей, життя котрих дуже часто покручене, а той здавалося б цілком зруйноване. Є й такі, що є паралізовані фізично, душевно чи духовно. Чи наша віра є настільки сильною (наше довір'я до сили Христової Євангелії), що ми відважимося на лагідне, але переконливе свідчення для тих осіб, що Господь здатний піднести – воскресити їх до нового життя, силою Слова Свого Євангелія?

POPE LEO SENDS FOOD TO FAMILIES IN UKRAINE

Donations from Pope Leo, sent through the Dicastery for the Service of Charity, have been delivered to the residents of the bomb-stricken Ukrainian town of Staryi Saltiv and city of Shevchenkove. “The Holy Father asked us to do it as quickly as possible,” Cardinal Konrad Krajewski told Vatican News, regarding the conversation he had with the Pope about the aid delivery. In recent days, trucks filled with canned food, along with oil, pasta, meat, fish, and tuna, departed from the Basilica of Saint Sophia in Rome, which since 2022 has become a hub of solidarity from the entire city toward the suffering Eastern European nation.

Included in the shipments were also basic necessity items, with their destination being the village of Staryi Saltiv and the city of Shevchenkove, both in the region of Kharkiv.

The food was provided by the Sacred Military Constantinian Order of Saint George, an organization that promotes spiritual, cultural, and charitable initiatives in accordance with Christian principles in Italy and around the world. The Order also supplied several pallets needed to carry out this latest mission. This initiative follows a similar one in June, when cargo shipments of mattresses, food, and children's toys were sent to Ukraine from the same Basilica.
